

**LA MEDICINA TRADICIONAL EN LA SIERRA SUR:
DEPARTAMENTO DE PUNO**

Hugo E. Delgado Sumar
Serie: Apuntes de Medicina Tradicional N° 33a
Ayacucho, setiembre 1985.

HUGO E. DELGADO SÚMAR

Ministerio de Salud
Instituto Nacional de Medicina Tradicional
Dirección General de Investigación y Tecnología
Lima.



©Hugo E. Delgado Súmar
Lima, noviembre de 1999

01. Delimitación de la Región Sierra Sur

01. Departamento de Arequipa
Provincias de La Unión, Condesuyos, Castilla (excepto distrito de Uraca), Caylloma y Arequipa (excepto los distritos de La Joya, San Juan de Sigwas, Santa Isabel de Sigwas, Santa Rita de Sigwas y Vitor).
02. Departamento de Cusco
Excepto los distritos de Santa Ana, Echarate, Maranura, Quellouno y Quimbiri (La Convención), Kosñipata (Paucartambo) y Camanti (Quispicanchis).
03. Departamento de Puno
Excepto los distritos de San Gaban (Carabaya), San Juan del Oro (Sandia).
04. Departamento de Moquegua
Provincia de General Sanchez Cerro y Mariscal Nieto (excepto distritos de Moquegua y Samegua).
05. Departamento de Tacna
Provincias de Candarave y Tarata y los distritos de Pachia y Palca (Tacna) e Ilabaya (Jorge Basadre).

02. Las Enfermedades en el Departamento de Puno

01. De origen sobrenatural

01. Causadas por las deidades andinas

01. Wamani, Achachila o Apu.
02. Awicha (esposa del Achachilla).
03. Pacha Mama (Madre Tierra).

01. Jallp'a japisk'a, Hallpa - hapiscca o Japeccascca: Agarrado, aprehendido, cogido por la tierra.

02. Lugar hapisqa o hallp'a hapisqa

Con esta denominación se agrupa una serie de enfermedades, cuya gravedad varía con la cólera del espíritu de la tierra, llegando en

HUGO E. DELGADO SÚMAR

algunos casos a devorar o tragar (Rakray o Millpuy) a la persona.

03. Oraken catjatawa (Agarrado por la tierra),
Oraken mank'antiwa (Devorado por la tierra)

Originada por caerse en la tierra, por cambiarse de casa y no pagar ofrenda.

04. Laq'an katuta: Agarrado por la tierra.

04. Amaru.

02. Causadas por los espíritus que animan la naturaleza

01. Chirapa, Inap, K'uychi: Arco iris.

02. Katjas (espíritus de las chullpas).

03. Lanya (Cajamarca), Kkejo (Puno): Rayo.

01. Machu huayra o Kajya

Susto producido por la impresión que causa las descargas eléctricas de los rayos.

02. Rayo puritan catjatawa (Agarrado por el lugar donde cayó el rayo)

Agarrado por el sitio donde cayó el rayo, el que es considerado como maléfico, por cuanto ocasiona dolores de cabeza, estómago y pies. En algunas ocasiones suelen encogerse los brazos.

03. Qhajya o Qhajiya

Agarrado por el sitio donde cayó el rayo, por penetrar u orinar en el lugar, coger las plantas o árboles que hay en él

Cuando ha sido herido por el rayo y le han entrado sus gases (qoyo) en el pulmón, provocándole dolor en la herida y tembladera en el cuerpo como si tuviese Chujchu (terciana).

APUNTES

Cuando ha caído un rayo cerca provocándole ceguera con los gases que produce en la tierra.

04. Llawlla (Illas);
05. Puquios (Manantiales)
 01. Puquio Toqasqa (Toqay = escupir)

Enfermedad que previene de tomar agua de un puquial sin haber escupido antes.
 02. Phujun o Phuch'un catjatawa (Agarrado por el manantial o el pantano)

Se produce por pasar por los lugares maléficos donde mora el espíritu. Como consecuencia de ello, aparecen pequeños granos que contienen agua, en el cuerpo y las extremidades.
06. Ochas (Lagos, laguna)
07. Rumis
 01. Firu kalan catjatawa (Agarrado por una piedra mala)
08. Sachas
09. Wak'as
10. Wasis
11. Wayras
 01. Ayripachawa (Agarrado por un mal aire) o Yanqha ayri o Anqar ayri (mal viento)

Hay dos tipos básicos: 01. aq'a ayri o Pacha Ayri: aire de tierra. Afecta las heridas o produce granos en forma de caracha. Este aire puede provocar ceguera. 02. Thaya ayri que provoca se voltee la cara.

También existen: 03. Aire de animales: ratón, churo. 04. Aire del rocío (Lluma) de las lluvias en las yungas que provoca ampollas e hinchazones en los pies y las piernas. 05. Aire por la caída del rayo. 06. Aire por las tempestades. 07. Aire por el antawalla.

02. Aya wayra

Viento que ataca a las personas que hacen excavaciones en las chullpas o tumbas de los gentiles.

03. Wayrasqa

Enfermedad que se produce en los adultos por levantarse temprano y salir inmediatamente al aire, por comenzar el viaje sin haber tomado desayuno; por salir masticando cuando se está comiendo en lugar abrigado y, por haber tenido cólera.

04. Wayra moqo (Moqo = colina)

Enfermedad de la piel que ataca a los niños y aparece cuando la madre, que está cargando al bebe, tiene que cambiarle los pañales al aire libre, es decir, por someterlo al aire después de estar abrigado y someterlo a la mirada del cerro. En ese momento se dice que ha pasado el viento dejando como resultado la enfermedad.

05. "Airi" o Mal aire

Causada por un ventarrón fuerte que penetra en la persona, causándole deformaciones en la cabeza, produciendo malestar en todos los órganos del cuerpo, pudiendo causar la muerte.

06 Sopladura

Hinchazón o edema generalizado como consecuencia de haber penetrado en el cuerpo los remolinos del viento.

07. Sopla o Thayan Phut'ata

APUNTES

Se detecta por la orina. La enfermedad se produce por que sopla el viento al pasar el río caminando apurados y sudando; también da si se cruza el río teniendo heridas. Los enfermos se hinchan rápido cuando tienen heridas y casi sin notar los que no tienen heridas. Cuando penetra el viento, camina como si le hubiesen quitado el ánimo, sin avanzar, descansando a cada rato, sin apetito. No es como cuando nos pasamos de frío, es distinto, el viento entra en el cuerpo y lo hincha.

03. Causadas por los espíritus de los muertos en lugares de entierro:

01. Gentiles.

01. Jintilin catjatawa (Agarrado por la chullpa)

Originado por jugar, dormir o renegar al lado de una chullpa, hecho que origina hinchazones en las extremidades que luego revientan la pus que contiene unos huesecillos en forma de astillas que fácilmente se pueden quitar.

02. Gentil usu o Enfermedad de las chullpas

Enfermedad atribuida a los espíritus de los ancestros que penetran en el cuerpo del enfermo y van carcomiendo los huesos (como en el caso de la ostiomielitis) hasta causar la muerte.

03. Gentil, Chullpa, Amaya (Cuerpo muerto)

Cuando las mujeres hacen dormir a sus hijos al lado de las chullpas, el espíritu de los gentiles entra en su cuerpo y les produce q'otho y sordera; cuando la gente pasa cerca del lugar o los niños se ponen a jugar, produce granos en los pies, sordera, ceguera o intensos dolores de muelas. A algunos les sale pus de los Oídos, a otros les salen de la boca huececillos parecidos a espinas de trucha, otros tienen fuerte dolor de

estómago, tienen bastante calor y diarrea y todo el cuerpo se enfría, las uñas se le cuarteán.

04. Khaikhask'a

"Agarrado" por los gentiles al penetrar en una chullpa, provocando la aparición de fístulas que segregan pus y fragmentos óseos pequeños.

05. Meqalo

Es una enfermedad que da a los campesinos cuando han visto arder fuego de noche en determinado lugar y hora donde se cree existen tapados o tumbas. Este fuego "lame el entendimiento" y la persona se vuelve torpe, no coordina las ideas, se vuelven friolentos y tratan de estar constantemente en el sol. Se les considera "Opas".

02. Cadáveres de hombres y animales

01. Alman orijata (Los efectos del cadáver).

Generalmente ataca a los niños, cuando son llevados por la madre a un entierro y ven al muerto. Se presenta con fuertes diarreas que provocan un rápido enflaquecimiento que puede conducir hasta la muerte.

02. Larpha

01. Esta enfermedad que ataca a los niños es atribuida al hecho de haber visto un cadáver, ya sea por la criatura o por la madre en estado de gestación.

02. Causada por una fuerte impresión producida por el encuentro súbito con personas o animales muertos.

03. Larpha o Ayaña

Niños de pocos meses de nacidos. Se presenta cuando la madre en estado de gestación aún,

a visto o se ha encontrado repentinamente con sapos, perros, ratones o personas muertas, especialmente cuando éstos han sido secados por el tiempo. Cuando esto sucede la criatura nace enferma.

04. Orejata o Larpha

Alman orejata o mal de personas muertas, afecta siempre a los fetos que están en el vientre; también la producen las almas demoníacas (phiro almanakaja). Se manifiesta recién al año de nacido y puede ser afectado por el difunto (amay larpha), la gente (jaqe¹ larpha) el perro muerto (Anoqar larpha) o la culebra muerta (asiru larpha). A la criatura enferma le encanta comer carne, pero no engorda, se enflaquece totalmente, su piel se vuelve negra, el blanquito de la uña crece hasta el centro.

05. Qhaiqasqa.

Enfermedad de niños y adultos. En los adultos a consecuencia de desvestir y vestir a los muertos o participar en una autopsia aún cuando estén embriagados, o ver repentinamente un muerto tirado en el campo u otro lugar.

06. Irijua

Enfermedad que ataca a los niños, porque la madre embarazada vio un muerto, y que se manifiesta a través de tristeza, llanto, adelgazamiento, diarreas, vómitos.

07. Orejata o Urija

Es una enfermedad propia de los niños la cual se produce cuando éstos han visto un animal muerto o agonizante, o también cuando la madre en estado de gestación vio esas cosas.

08. Urija

¹ Haque: Varón, o mujer nombre común de dos.

Los niños se enferman cuando miran a las personas que están próximas para morir, o han visto pasar un cadáver.

09. Ccaiccasccan sereno

Diarreas verdes y llanto continuo como consecuencia de haber envuelto a los lactantes con pañales serenados.

04. Causadas por los espíritus malignos de la Mankha Pacha

01. SUPAYA: DEMONIO

01. Ñankhan catjatawa (Agarrado por un demonio)

Se produce por renegar en la casa, por hacer llorar a los niños, por jugar o dormir en lugares que no son recomendables. Produce fuertes dolores en las articulaciones de las extremidades y mal aliento.

01. Locura, Loqhe usu

Cuando las personas transitan por malos parajes o malos momentos y ven a fantasmas o demonios.

02. Saxra, Sajjra: Satán

03. Anchachu: Demonio de las minas

05. Causadas por los espíritus malignos del Ucu Pacha que viven en el kay pacha:

01. Antawallas

01. Antawalla

Enfermedad que afecta a las señoras a punto de parir. El Antawalla penetra en la casa como gato y asusta a la persona la que va enfermando poco a poco, o cuando en la noche andando sola ve al antawalla volando como un cometa con un reflejo muy fuerte. La antawalla permanece sentada como un

APUNTES

gato en los pozos, está durmiendo junto al pozo. Entra a las señoras gestantes y parturientas.

Entra también a los hombres cuando después de beber se duermen en cualquier lado. Da hemorragia nasal y no calma, Para diagnosticar se escucha cerca de la cabeza y si hace ruido entonces es el antawalla. Por eso no se debe dormir en parajes malos (yanqhaujanakaru).

También se le llama Wajjwa y existe donde hay manantiales, llega como un perro pelado. Es como una estrella fugaz, pero con cola, parece que come pasto y sangre humana, por eso entra en las señoras cuando están menstruando, a los varones cuando están sangrando por la nariz. Vive en las rocas, se localiza en las venas, el corazón o en los pulmones. Provoca dolores en la cintura y retortijones en el estómago.

02. Nina antawallan catjatawa (Agarrado por espíritus luminosos del demonio)

Ocasionada por pasar por lugares húmedos donde vive la Antawalla, o por mirar a este espíritu. La persona "agarrada" queda afectada del estómago que no consiente las comidas, provocando por consiguiente enflaquecimiento. El enfermo bota una especie de agua azulada.

02. Sirenas

01. Sirinum catjatawa (Agarrado por una sirena)

Causada por mirar a los "sirinos" cuando se hacen visibles en los lugares en que viven.

03. Tutuca (Remolinos)

04. Cutucutus

01. Cutucutun catjata

Agarrado por una especie de arco iris que aparecen en las noches oscuras tomando la forma de un arco de color blanco, cerca de los pantanos en los que viven. Provocan infecciones en el estómago y dentro del estómago se forma una especie de bulto lleno de agua azulada medio cristalina. Las personas se vuelven tuberculosas.

06. Causadas por personas convertidas en Qarqachas
07. Causadas por los muertos convertidos en Condenados
08. Causadas por la "maldición de los animales: Uywa ñakayqa
 01. Jamp'atu tiwkask'a o Jamp'atu chupuntitu

Abscesos que se producen en la persona que por alguna circunstancia pisa o hiere con una piedra a un sapo.
 02. P'istiha o Phistija

Enfermedad de adultos o niños de ambos sexos que es producida por la maldición de los animales (sapos, culebras, lagartijas, ratones y tarántulas) a los que se han herido o fastidiado, ya sea jugando o trabajando.
 03. Ttiuka, T'iuka

Erupciones cutáneas que se originan por haber pisado un sapo o un ratón, como consecuencia de lo cual el animal les ha chupado la sangre.

Enfermedad producida cuando una persona sin darse cuenta ha pisado, lastimado a un sapo, culebra, lagarto, etc. y lo ha dejado abandonado en el camino.
 04. T'uku

Se presenta en las personas, especialmente los niños, por jugar con el Pájaro bobo muerto o por llorar mucho.

05. T'iukha o t'iukjhata maldición o sentimiento de los animales.

Cuando lastimamos al sapo, al lagarto, a la culebra, la araña, el taparako o el ratón, sale como una especie de tumor con la forma del animal lastimado.

06. Jamp'at t'iukha

Granos que se forman por que han sido escupidos por el sapo (contagiados por el líquido que tiene en la espalda).

07. Kurumi

Provocado por unos animalitos que abundan en las fases de la luna nueva.

09. Causadas por la "maldición" de los productos vegetales

01. ITAWI

Puede ser provocado cuando pisamos descalzos las papas o las ocas sin ningún respeto, es como si los productos dieran aire. Por eso no hay que botar el chuño, ni granos, ningún producto de comer, no hay que pisar.

02. De origen natural

01. Causadas por factores ambientales

01. Suciedad.

02. Contagio.

02. Causadas por factores alimentarios

01. Estado y composición de los alimentos:

01. pesados;
02. guardados;
03. malogrados.

02. Mala alimentación.

03. Carencia vitamínica.

HUGO E. DELGADO SÚMAR

04. Alimentos contaminados.
03. Causadas por factores climático-atmosféricos
 01. Exposición a la humedad.
 02. Exposición al calor.
 03. Exposición al aire.
 04. Exposición al frío.
 05. Cambios bruscos de temperatura.
04. Causadas por las condiciones de trabajo
 01. Frío y Calor
 02. Humedad y Sequedad
 03. Movilidad e Inamovilidad
 04. Tiempo y Distancia
 05. Peso y Volumen
05. Causadas por los excesos
 01. Excesos alimentarios:
 01. grasa
 02. ají
 03. azúcar
 04. sal
 05. alimentos
 02. Alcoholismo.
 03. Exceso de relaciones sexuales.
 04. Exceso de llanto
 01. Atak Usu o T'uku usu - Ataque
Da a las criaturas cuando se les hace llorar mucho desde pequeños y cuando son grandes tienen muchos pensamientos y se vuelven tristes. En cualquier sitio y en cualquier momento puede desmayarse,

cuando no se alimentan bien, cuando un poco la vena se malogró o por que tiene movido el cerebro.

05. Otros

01. Colerina

Originada por la ingestión de comidas saladas y picantes y alcohol, cuando la persona ha acumulado cólera.

06. Accidentes

01. Accidentes fortuitos.

02. Accidentes provocados.

03. Interrupción de tratamientos.

04. Esfuerzos o movimientos que alteran la posición de los órganos.

01. Chunchulpascca o hipill-jalsuta

Intestinos volteados como consecuencia de caídas aparatosas.

02. Chuyma-jaccsuta, Chuyma jacsuta (Corazón volteado) o Kkjichhuascca

Temblor del cuerpo, aceleración del pulso, vómitos y caída de uno de los ojos, como consecuencia de haberse "descentrado" el corazón a consecuencia de caídas violentas.

Se produce por jugar, tropezar en forma brusca, caerse de una parte alta o dormir con la cabeza hacia abajo; produce dolor de cabeza, fiebre y malestar general.

03. Jiphill kotsuta

Intestinos entreverados. Por causa de que una persona ha caído fuertemente o por estar haciendo volteretas.

Provoca la pérdida del apetito y la presencia de fiebre en el estómago.

04. K'ichwask'a

Enfermedad que se caracteriza por la presencia de dolores en el pecho y estómago por haberse volteado algún órgano, como consecuencia de caídas violentas.

03. De Origen Humano

01. Causadas por atributos de la naturaleza física del individuo

01. Influencia dañina (mal de ojo).

01. Ojeata o Ujiata

Se le conoce como "el ojo" y es enfermedad propia de los niños y se produce cuando un extraño dice palabras cariñosas o simplemente mira en forma muy intensa a un niño.

02. Ojiyata, Munjata, Q'ayachijata u Ojiya

El niño llora y llora hasta agotarse, no quiere ni lactar, da fiebre.

02. Aptitud o capacidad para el trabajo

01. Amallaqe o Amañaqe

Se produce la formación de una bola (tumor) en la ingle (llilli) o el ijar (chilla), cuando se realiza un viaje largo y como resultado del cansancio se flojea al caminar; tumor que si no se cura oportunamente tiende a crecer y a formar pus, provocando fiebre y dolor al caminar.

02. Chchiquimachu²

² Chchiqui = inmaduro, verde.

APUNTES

Dolencia que consiste en que el paciente duerme todo el día, permaneciendo despierto toda la noche; presenta hinchazones en la cara que se atribuyen a la ociosidad.

03. Milla, Mach'aque o Milli

Se manifiesta a través de la aparición de bolas como tumores en la mano y el pie, que duelen más fuerte cuanto más maduran. Se conocen dos clases: Jaira milla, que da porque seguramente han flojeado cuando se está trabajando en forma ardua o se está caminando y el sol calienta la espalda; y Q'apha milla, cuando se flojea estando trabajando con gran sudor.

03. Constitución orgánica

01. Qasawi:

Adicción por comer alimentos y cosas que se produce en personas desnutridas que han sido pasada de frío -hasta el mismo hueso y la médula- por dormir desabrigadas en las yungas. Esta adicción, generalmente, se da con respecto a: el pescado (Chaula qasawi), la tierra (Laq'a qasawi), la sal (jayu qasawi), el queso, el café (en grano crudo o tostado, verde o maduro), el rocoto, el pan (t'ant'a qasawi), la ceniza (qhella qasawi) y los plátanos enanos.

02. Causadas por la aptitud para manipular lo sobrenatural

01. Poder maligno (hechicería).

01. Daño

Enfermedad que generalmente se caracteriza por estar el paciente atontado, idiotizado, alocado o baldado como consecuencia de haber sido dañado por un brujo a petición de un enemigo, mediante "tomas" o pócimas, o a través de maleficios preparados con su ropa (Muñecos) o animales (sapos acribillados con espinas de cardo y enterrados vivos) enterrados cerca de la casa del enfermo.

02. Khara

Manchas que se presentan en la piel, generalmente manos y cara, como consecuencia de haber ingerido algún alimento o bebida conteniendo el excremento de sapos, preparados por el brujo.

03. Layk'ask'a

Enfermedades, generalmente mentales, como resultado de los hechizos producidos por el Layk'a o brujo utilizando cabellos, fotografías o prendas de vestir de la persona afectada.

04. Layk-jjata o Layqata (hechizado) o Yakha toker uñtayata (Desviado a otro destino)

Esta enfermedad no presenta síntomas hasta el momento en que el enfermo llega hasta un estado mortal. Sólo pueden ser detectadas echando la suerte.

05. Irijua, Larpha o Hirijua

Los niños se presentan enflaquecidos, postrados, malhumorados y con un lloriqueo constante, debido a que "la tierra los ha agarrado", a que se les ha hecho víctima de un maleficio, o a que la madre ha visto cadáveres y ha sido "k'aikkask'a".

03. Causadas por el atributo de predeterminación negativa de los sucesos: "Mala suerte".

01. Khenchas ("salados"; "marcados").

04. Causadas por la emotividad y psiquismo del individuo

01. Emotividad:

01. Cólera, ansiedad, miedo.

01. Mulla provocada por la cólera

APUNTES

Cuando discutimos con otra persona y hacemos cólera, provoca ardencia del estómago y se inflama la lengua dificultando tragar los alimentos.

02. Pena, ausencia de seres queridos.
03. Tristeza, melancolía, depresión.
04. Excesivo afecto o cariño.

01. Munjata o ujjyata

Enfermedad que se produce por el exceso de cariño, generalmente en los bebés menores de dos años y se traduce a través de un llanto permanente de la criatura y la aparición de manchas coloradas en el cuerpo.

02. Amartela

Los niños se pellizcan las manos, la oreja, la nariz, los pies y llora permanentemente, está preocupado, está con pena, come poco y consecuentemente baja de peso, cuando "está bien congeniado" con algunos de sus padres, y estos viajan o se ausentan una temporada.

03. Urihu

Es una enfermedad de niños que se presenta a consecuencia de faltarle al niño la presencia de algunas personas a las que quiere mucho, pueden ser los padres, abuelos o hermanos.

04. Irijua

Enfermedad que ataca a los niños, por el celo que origina al nacer un nuevo hermanito a quién se le engríe y que se manifiesta a través de tristeza,

llanto, adelgazamiento, diarreas, vómitos.

05. Chichilchissian

Defecaciones escasas y frecuentes, como consecuencia de haber besado a los bebés en la boca, cuando se les quiere excesivamente.

05. Insatisfacción de deseos.

01. Antoj usu o Enfermedad del Antoj

Se enferman cuando el cuerpo quiere algo y no pueden comprarse eso que se han antojado y el estómago y la espalda sienten retortijones fuertes, que no se calman si no come lo antojado. Puede darles a los hombres y a las mujeres, también a los niños.

02. Cursus o diarrea

Es una enfermedad de los niños, que proviene porque la madre que está dando de lactar se antoja de alguna cosa de comer.

02. Psiquismo

01. Fuertes impresiones producto de accidentes.

02. Fuertes impresiones producto de encuentros sorpresivos:

01. Cadáveres.
02. Lugares solitarios.
03. Animales.

01. Ajayu Apaqata

Cuando se tropieza y cae, lo perros lo muerden, lo cornea un toro, se caen del andén, en el río o en un canchón, lo bota el caballo, habla con una sirena, se encuentra de noche con perros, lee libros de magia, se cruza

APUNTES

con zorrinos; en la ciudad, cuando coge o se topa con el pájaro bobo (waj'challo) y en la yunga, con el laq'o o tiwu (ave parecida al buho)

02. Ajayu o anim sarakata (Retiro del espíritu o alma del hombre)

Fuertes impresiones producidas por la mordida de un perro, la caída del caballo o un tropezón, la aparición sorpresiva de una persona.

03. Ajayu Saraqata

Susto. Cuando los adultos pasan por un "mal paraje" o lugar malo.

04. Katja o Susto

Enfermedad causada por los espíritus de los ríos, pozos, cavernas, que han atrapado el ánimo de la persona, generalmente niños, cuando se caen. Es urgente que el ánimo sea regresado a la persona antes de que sea atrapado por los Anchachus y otros espíritus malignos.

05. Katja o Katjata

Susto. Cuando la criatura se ha caído en un "mal paraje" o la madre lo ha llevado a lugares que tienen malos espíritus. Tiene por síntomas fiebre (les entra calor) y pena (suspira de continuo).

06. Uraña o Susto

Sufrir una impresión violenta (encontrarse sorpresivamente con un sapo o una culebra o haberse caído), que ocasiona que el ánimo se aleja de su cuerpo, provocando inapetencia, dolor de cabeza, palidez, delirio,

suspiros constantes, adelgazamiento, fiebre.

07. Mulla³ provocada por el Susto

Cuando nos asustamos por caminar de noche, o muy de madrugada o vivimos solos, el susto que sentimos provoca inflamación en el cuello, el cuello parece como torcido, no lo podemos acomodar, hay dificultad para tragar los alimentos.

03. Sueños.

03. Resumen General de las Enfermedades Estudiadas

01. De origen sobrenatural

01. Causadas por las deidades andinas
 01. Wamani, Achachila o Apu.
 02. Awicha (esposa del Achachilla).
 03. Pacha Mama (Madre Tierra).
 01. Jallp'a japisk'a, Hallpa - hapiscca o Japeccascca.
 02. Lugar hapisqa o hallp'a hapisqa
 03. Oraken catjatawa (Agarrado por la tierra), Oraken mank'antiwa (Devorado por la tierra)
 04. Laq'an katuta: Agarrado por la tierra.
 04. Amaru.
02. Causadas por los espíritus que animan la naturaleza
 01. Chirapa, Inap, K'uychi: Arco iris.
 02. Katjas (espíritus de las chullpas).
 03. Lanya (Cajamarca), Kkejo (Puno): Rayo.
 01. Machu huayra o Kajya
 02. Rayo puritan catjatawa (Agarrado por el lugar donde cayó el rayo)
 03. Qhajya o Qhajiya
 04. Llawlla (Illas);
 05. Puquios (Manantiales)
 01. Puquio Toqasqa (Toqay = escupir)
 02. Phujun o Phuch'un catjatawa (Agarrado por el manantial o el pantano)
 06. Qochas (Lagos, laguna)

3 Bertonio, Ludovico. Vocabulario de la Lengua Aymara 1612. Cochabamba, CERES, 1984. 01. Mulla: Asombro, espanto, miedo; 02. Mulla apito o Mulla phallito: Tener gran asombro, o quedar como fuera de sí, o como mudo sin atinar a lo que debe responder; 03. Mullacatha: Quedar asombrado, o confuso, y avergonzado.

- 07. Rumis
 - 01. Firu kalan catjatawa (Agarrado por una piedra mala)
- 08. Sachas
- 09. Wak'as
- 10. Wasis
- 11. Wayras
 - 01. Ayripachawa (Agarrado por un mal aire) o Yanqha ayri o Anqar ayri (mal viento)
 - 01. aq'a ayri o Pacha Ayri: aire de tierra.
 - 02. Thaya ayri que provoca se voltee la cara.
 - 03. Aire de animales: ratón, churo.
 - 04. Aire del rocío (Lluma) de las lluvias.
 - 05. Aire por la caída del rayo.
 - 06. Aire por las tempestades.
 - 07. Aire por el antawalla.
 - 02. Aya wayra
 - 03. Wayrasqa
 - 04. Wayra moqo (Moqo = colina)
 - 05. "Airi" o Mal aire
 - 06. Sopladura
 - 07. Sopla o Thayan Phut'ata
- 03. Causadas por los espíritus de los muertos en lugares de entierro:
 - 01. Gentiles.
 - 01. Jintilin catjatawa (Agarrado por la chullpa)
 - 02. Gentil usu o Enfermedad de las chullpas
 - 03. Gentil, Chullpa, Amaya (Cuerpo muerto)
 - 04. Khaikhask'a
 - 05. Meqalo
 - 02. Cadáveres de hombres y animales
 - 01. Alman orijata (Los efectos del cadáver).
 - 02. Larpha
 - 03. Larpha o Ayaña
 - 04. Orejata o Larpha
 - 05. Qhaiqasqa.
 - 06. Irijua
 - 07. Orejata o Urija
 - 08. Urija
 - 09. Ccaiccasccan sereno
- 04. Causadas por los espíritus malignos de la Mankha Pacha
 - 01. SUPAYA: DEMONIO
 - 01. Ñankhan catjatawa (Agarrado por un demonio)
 - 01. Locura, Loqhe usu
 - 02. Saxra, Sajjra: Satán
 - 03. Anchachu: Demonio de las minas

HUGO E. DELGADO SÚMAR

05. Causadas por los espíritus malignos del Ucu Pacha que viven en el kay pacha:
 01. Antawallas
 01. Antawalla
 02. Nina antawallan catjatawa (Agarrado por espíritus luminosos del demonio)
 02. Sirenas
 01. Sirinum catjatawa (Agarrado por una sirena)
 03. Tutuca (Remolinos)
 04. Cutucutus
 01. Cutucutun catjata
 06. Causadas por personas convertidas en Qarqachas
 07. Causadas por los muertos convertidos en Condenados
 08. Causadas por la "maldición de los animales: Uywa ñakayqa
 01. Jamp'atu tiwkask'a o Jamp'atu chupuntitu
 02. P'istiha o Phistija
 03. Ttiuka, T'iuka
 04. T'uku
 05. T'iukha o t'iukjhata maldición o sentimiento de los animales.
 06. Jamp'at t'iukha
 07. Kurumi
 09. Causadas por la "maldición" de los productos vegetales
 01. ITAWI
-
02. De origen natural
 01. Causadas por factores ambientales
 01. Suciedad.
 02. Contagio.
 02. Causadas por factores alimentarios
 01. Estado y composición de los alimentos:
 01. pesados;
 02. guardados;
 03. malogrados.
 02. Mala alimentación.
 03. Carencia vitamínica.
 04. Alimentos contaminados.
 03. Causadas por factores climático-atmosféricos
 01. Exposición a la humedad.
 02. Exposición al calor.
 03. Exposición al aire.
 04. Exposición al frío.
 05. Cambios bruscos de temperatura.
 04. Causadas por las condiciones de trabajo
 01. Frío y Calor
 02. Humedad y Sequedad

- 03. Movilidad e Inamovilidad
- 04. Tiempo y Distancia
- 05. Peso y Volumen
- 05. Causadas por los excesos
 - 01. Excesos alimentarios:
 - 01. grasa
 - 02. ají
 - 03. azúcar
 - 04. sal
 - 05. alimentos
 - 02. Alcoholismo.
 - 03. Exceso de relaciones sexuales.
 - 04. Exceso de llanto
 - 01. Atak Usu o T'uku usu - Ataque
 - 05. Otros
 - 01. Colerina
 - 06. Accidentes
 - 01. Accidentes fortuitos.
 - 02. Accidentes provocados.
 - 03. Interrupción de tratamientos.
 - 04. Esfuerzos o movimientos que alteran la posición de los órganos.
 - 01. Chunchulpascca o hipill-jalsuta
 - 02. Chuyma-jaccsuta, Chuyma jaksuta (Corazón volteado) o Kkjichhuascca
 - 03. Jiphill kotsuta
 - 04. K'ichwask'a
- 03. De Origen Humano
 - 01. Causadas por atributos de la naturaleza física del individuo
 - 01. Influencia dañina (mal de ojo).
 - 01. Ojeata o Ujiata
 - 02. Ojiyata, Munjata, Q'ayachijata u Ojiya
 - 02. Aptitud o capacidad para el trabajo
 - 01. Amallaqe o Amañaqe
 - 02. Chchiquimachu
 - 03. Milla, Mach'aqe o Milli
 - 03. Constitución orgánica
 - 01. Qasawi:
 - 02. Causadas por la aptitud para manipular lo sobrenatural
 - 01. Poder maligno (hechicería).
 - 01. Daño
 - 02. Khara
 - 03. Layk'ask'a
 - 04. Layk-jjata o Layqata (hechizado) o Yakha toker uñtayata (Desviado a otro destino)
 - 05. Irijua, Larpha o Hirijua

HUGO E. DELGADO SÚMAR

03. Causadas por el atributo de predeterminación negativa de los sucesos: "Mala suerte".
 01. Khenchas ("salados"; "marcados").
04. Causadas por la emotividad y psiquismo del individuo
 01. Emotividad:
 01. Cólera, ansiedad, miedo.
 01. Mulla provocada por la cólera
 02. Pena, ausencia de seres queridos.
 03. Tristeza, melancolía, depresión.
 04. Excesivo afecto o cariño.
 01. Munjata o ujjyata
 02. Amartela
 03. Urihu
 04. Irijua
 05. Chichilchchissian
 05. Insatisfacción de deseos.
 01. Antoj usu o Enfermedad del Antoj
 02. Cursus o diarrea
 02. Psiquismo
 01. Fuertes impresiones producto de accidentes.
 02. Fuertes impresiones producto de encuentros sorprendidos: Cadáveres, Lugares solitarios, Animales.
 01. Ajayu Apaqata
 02. Ajayu o anim sarakata (Retiro del espíritu o alma del hombre)
 03. Ajayu Saraqata
 04. Katja o Susto
 05. Katja o Katjata
 06. Uraña o Susto
 07. Mulla provocada por el Susto
 03. Sueños.

Contenido:

01. Delimitación de la Región Sierra Sur
02. Las Enfermedades en el Departamento de Puno
03. Resumen General de las Enfermedades Estudiadas